



EUROPÄISCHER VERKEHRSERZIEHUNGS-WETTBEWERB DER FIA 2018

Beschreibung der Posten, Inhalte und Punktwertung (Änderungen vorbehalten)

FIA EUROPEAN TRAFFIC EDUCATION CONTEST 2018

Description of stations, contents and scoring (Subject to modifications)

CONCOURS EUROPEEN D'EDUCATION ROUTIERE DE LA FIA 2018

Description des différents postes, contenu et attribution des points (Sous réserve de modifications)

DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS
<p>ALLGEMEINES</p> <ul style="list-style-type: none"> ◇ Es gilt das Rotationsprinzip. ◇ Die Wettbewerbs-Aufgaben sind auf Posten 1 – 9 verteilt. An jedem Posten arbeiten Gruppen von maximal 4 Clubteams. ◇ Jeder Posten enthält verschiedene Aufgaben, die gelöst werden müssen. ◇ Die fahrpraktischen Aufgaben müssen individuell bewältigt werden. ◇ Die theoretischen Teile werden je nach Aufgabe individuell oder als Teamarbeit absolviert. ◇ Nach 30 Minuten erfolgt jeweils der Wechsel zum nächsten Posten. ◇ Nach 4 Posten wird der Wettbewerb für die Mittagspause unterbrochen. 	<p>GENERAL INFORMATION</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ The teams rotate between the stations. ➤ The exercises and tasks of the Contest are spread across stations 1 to 9. Groups of max. 4 Club teams work at one station at a time. ➤ Every station contains several tasks that must be accomplished. ➤ The practical riding exercises must be done individually. ➤ Depending on the task, the theoretical exercises are done individually or as a team. ➤ The teams change stations every 30 minutes. ➤ After 4 stations there is a lunch break. 	<p>GENERALITES</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Le concours s'effectue par rotation aux différents postes. ❖ Les différentes épreuves sont réparties sur 9 postes (poste 1 à 9). Chaque poste accueille des groupes de max 4 équipes. ❖ Chaque poste comprend différentes épreuves, qu'il faut passer avec succès. ❖ Les épreuves pratiques de conduite/adresse sont effectuées individuellement. ❖ Les épreuves théoriques sont effectuées individuellement ou par équipes. ❖ Les équipes disposent de 30 minutes à chaque poste, après quoi elles passent au poste suivant. ❖ Après 4 postes, le concours est interrompu pour la pause de midi.



FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE REGION I - EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA

POSTEN UND PUNKTE	STATIONS AND POINTS	DESCRIPTION DES POSTES ET DES POINTS
<ul style="list-style-type: none">◇ An 6 der 9 Posten hat jedes Kind ein Guthaben von 20 Punkten. Fehler ergeben Abzüge (4 dieser Posten enthalten Fahraufgaben, 2 Posten Theorie).◇ An den übrigen 3 Posten gibt es keine Wertung, jedoch erhält jedes teilnehmende Kind eine Belohnung von 20 Punkten. (Es kann sich dabei um Posten handeln, an denen Neues ausprobiert oder etwas gezeigt wird.)◇ Falls ein Posten nicht absolviert wird, entfällt das Guthaben von 20 Punkten pro Posten / Kind. Der Posten zählt in einem solchen Fall 0 Punkte.◇ Bei Aufgaben, die im Team gelöst werden müssen, erhält jedes Kind die durch das Team erreichte Punktezahl.◇ Hilfeleistungen Dritter (z. B. Teambetreuer, Übersetzer, Clubgäste) sind verboten. Bei unerlaubten Hilfeleistungen zählt der Posten 0 Punkte.◇ Das schlechteste Ergebnis pro Posten ist 0 Punkte. Es gibt keine Minus-Wertung.◇ Die Summe aller erreichten Punkte der Kinder ergibt das Team-Ergebnis. Es gibt kein Streichresultat.◇ Die Entscheidungen der Schiedsrichter sind endgültig und können nicht angefochten werden.	<ul style="list-style-type: none">➤ At 6 of the 9 stations, every child has a start-up bonus of 20 points. A certain number of points will be deducted for any mistake/error that is made (4 of the stations include riding exercises, 2 stations include theoretical exercises).➤ No scores will be kept at the other 3 stations, but every participating child will be credited with 20 points. (These may be stations where new things are tested or where something is demonstrated.)➤ Any team failing to accomplish the required tasks/exercises at any station will lose the 20-point start-up bonus per station and child. In that event 0 points will be awarded for that post.➤ For exercises/tasks that must be accomplished as a team, every child will be awarded the number of points obtained by the team.➤ Third parties (e.g. team coaches, translators, guests of the club) are not allowed to provide any assistance to the teams; otherwise 0 points will be awarded at the station in question.➤ The lowest possible score at any station is 0 points. No negative scores will be given.➤ A team's result is calculated by adding the total number of points obtained by every child on the team. No score will be cancelled.➤ Any decision made by the referees is final and may not be appealed.	<ul style="list-style-type: none">❖ A 6 des 9 postes, chaque enfant part avec un bonus de 20 points. Chaque erreur entraîne la soustraction d'un certain nombre de points (4 postes comprennent des épreuves pratiques de conduite/adresse, 2 des épreuves théoriques).❖ Pour ce qui concerne les 3 postes restants, aucune notation n'est prévue. Cependant, chaque enfant participant au concours s'y voit attribuer un bonus de 20 points. (N.B. : il s'agit de postes, où quelque chose de nouveau peut être essayé ou présenté aux enfants).❖ En cas d'échec à un poste donné, le bonus de départ de 20 par poste/enfant est annulé. Dans ce cas, le nombre de points remportés à ce poste est égal à 0.❖ Pour les épreuves à résoudre par équipe, chaque enfant obtient le nombre de points obtenus par l'équipe.❖ Les tiers (accompagnant d'équipe, traducteur/trice, hôtes du Club) n'ont pas le droit d'aider les enfants. Si, malgré cette interdiction, une aide quelconque est fournie, aucun point ne sera comptabilisé au poste concerné.❖ Le plus mauvais résultat à un poste est de 0 point. Il n'y a pas d'attribution de points négatifs.❖ La somme des points remportés par les enfants donne le résultat de l'équipe. Il n'y a pas de résultat éliminatoire.❖ Les décisions des arbitres sont définitives et ne peuvent pas être contestées.



FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE REGION I - EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA

WETTBEWERB ZUR INDIVIDUELLEN GESTALTUNG VON HELMEN

Im Rahmen des Wettbewerbs organisiert die FIA einen Wettbewerb für "individuell gestaltete Helme". Ziel ist es, Fahrradhelme individuell zu gestalten / zu dekorieren (mit Farbaufklebern etc.). Am Ende gibt es eine Abstimmung um den am besten aussehenden Helm zu prämiieren.

Die FIA muss die Anforderungen für den Wettbewerb bekannt geben. Jedes Kind soll **20 Bonuspunkte** bekommen (80 Punkte für das Team). Der Bonus soll dem Gesamtergebnis hinzugerechnet werden.

VR FAHRRADSIMULATOR

Der FIA Virtual Reality Fahrradsimulator unterstützt Kinder dabei, die Verkehrsregeln unter realistischen Verkehrsbedingungen aber in einem sicheren Umfeld kennenzulernen. Während der Simulation unternimmt das Kind eine Fahrradtour und stößt dabei auf eine Reihe kritischer Momente, beispielsweise das unerwartete Öffnen der Tür eines auf der Straße parkenden Autos. Die Teilnehmer können Punkte sammeln, indem sie einem Ballonpfad folgen, oder diese bei einer verantwortungslosen Fahrweise verlieren.

Punkte werden nicht verrechnet. Stattdessen bekommt jedes teilnehmende Kind 20 Bonuspunkte, das gesamte Team daher 80, welche zu der Gesamtpunktzahl addiert werden.

HELMET CUSTOMISATION CONTEST

In the framework of the contest, the FIA organises a "helmet customisation" contest in which each child participates. The aim is to customise/decorate cycling helmets. There will be a vote to award the best-looking helmet.

The FIA shall communicate requirements during the contest. Each child participating shall receive a **bonus of 20 points** (80 points for the team). This bonus shall be added to the score.

VR BICYCLE SIMULATOR

FIA Virtual Reality (VR) bicycle simulator helps children learn the rules of the road by experiencing real traffic conditions in a safe environment. In the simulation, the child undertakes a bike trip and encounters some of the critical events, like a parked car opening the door just in front of the bicycle, etc. Children can collect points by following the balloon path or lose them for irresponsible behavior.

The points collected inside the game will not be considered. Each child participating shall receive a bonus of 20 points (80 points for the team). This bonus shall be added to the score.

PERSONALISATION DE CASQUES VÉLO

Lors de l'évènement, la FIA organise une compétition de personnalisation de casques de vélos à laquelle chaque enfant participe. Les équipes seront amenées à décorer des casques vélos, il y aura un vote à la fin de la compétition pour élire le plus beau casque.

La FIA communiquera les détails de l'épreuve. Chaque enfant recevra un **bonus de 20 points** pour sa participation (80 points pour l'équipe). Ce bonus sera ajouté au score de l'équipe.

SIMULATEUR DE VELO REALITE VIRTUELLE

Le simulateur de vélo réalité virtuelle (RV) de la FIA aide les enfants à connaître les règles de la route en rencontrant des conditions de trafic réelles dans un environnement sécurisé.

Dans la simulation, l'enfant entreprend un voyage en vélo et rencontre certains événements critiques, comme une voiture garée ouvrant la porte juste en face de la bicyclette, etc.

Les enfants peuvent collecter des points en suivant le chemin du ballon ou les perdre pour un comportement irresponsable.

Les points recueillis dans le jeu ne seront pas considérés. Chaque enfant participant reçoit un bonus de 20 points (80 points pour l'équipe). Ce bonus sera ajouté au score.

In der nachfolgenden Liste sind 34 Hindernisse enthalten. Das Technische Komitee des Wettbewerbs trifft daraus eine Auswahl für die Gestaltung der vier für die Wertung zählenden praktischen Posten.

The following list shows 34 obstacles. The Technical Committee of the contest will select obstacles from this list for the four practical stations with scoring.

La liste ci-dessous décrit 34 types d'obstacles/postes différents. Le Comité Technique du Concours effectue une sélection pour la réalisation des quatre postes pratiques comptant pour le classement.


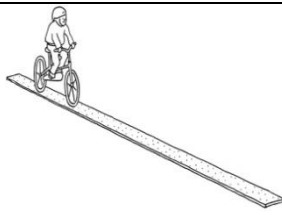
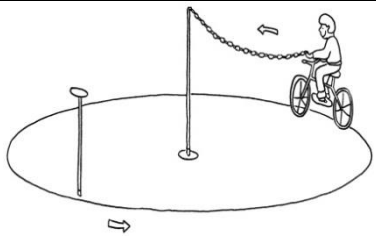


FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE
REGION I - EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA

Posten/ station/ poste	Illustration Nr/no/no	Beschreibung Description Description	Fehler Mistake Erreur	Punkte Points Points
Alle /all / tous	Alle All Tous	Generelle Fehler General mistakes Erreurs en général	Zu spät am Start erscheinen Late arrival at start Trop tard au départ	-3
			Fuss unerlaubt am Boden (pro Tatbestand) Unallowed foot contact with ground (each occurrence) Pied au sol (chaque fois)	-1
			Sturz (pro Tatbestand) Fall (each occurrence) Chute (chaque fois)	-3
			Hindernis auslassen / nicht beenden Obstacle omitted or not completed Omettre ou ne pas terminer un obstacle	-5
			Hindernis-Kombination auslassen Group of obstacles omitted Omettre une combinaison d'obstacles	-10
			Mehrmaliges Durchfahren eines Hindernisses Multiple passes through an obstacle Parcourir un obstacle plusieurs fois	-5



POSTEN / STATIONS / POSTES

Picture Nr/ no/ no		Beschreibung Description Description	Fehler Mistake Erreur	Punkte Points Points
01		Ampel Traffic lights Feu de signalisation	Ampelzeichen nicht beachten Ignoring a traffic light Ne pas observer le feu	-2
02		Schmales Brett Narrow board Planche étroite	Abkommen vom Brett mit einem oder zwei Rädern Leaving the board with one or two wheels Quitter la planche avec 1 ou 2 roues	-2
			Brett verfehlen Missing the board Rater la planche	-3
03		Kreisel (linke Hand) Circle (left hand) Cercle (main gauche)	Kette nicht aufnehmen Not taking the chain Ne pas prendre la chaîne	-3
			Kette fallen lassen Dropping the chain Lâcher la chaîne	-3
			Kette berührt den Boden (pro Tatbestand) Chain touching the ground (each occurrence) La chaîne touche le sol (chaque fois)	-1
			Stange verschieben Displacing a pole Déplacer un piquet	-1



Picture Nr/ no/ no		Beschreibung Description Description	Fehler Mistake Erreur	Punkte Points Points
			Stange umwerfen Knocking over a pole Renverser un piquet	-2
04		Kreisel (rechte Hand) Circle (right hand) Cercle (main droite)	Kette nicht aufnehmen Not taking the chain Ne pas prendre la chaîne	-3
			Kette fallen lassen Dropping the chain Lâcher la chaîne	-3
			Kette berührt den Boden (pro Tatbestand) Chain touching the ground (each occurrence) La chaîne touche le sol (chaque fois)	-1
			Stange verschieben Displacing a pole Déplacer un piquet	-1
			Stange umwerfen Knocking over a pole Renverser un piquet	-2
05		Achter (links) Figure eight (left) Huit (gauche)	1 Klotz umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 1 cone Renverser ou déplacer 1 plot	-1
			2-4 Klöße umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 2-4 cones Renverser ou déplacer 2 à 4 plots	-2
			5-8 Klötze umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 5-8 cones Renverser ou déplacer 5 à 8 plots	-3

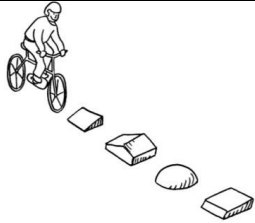
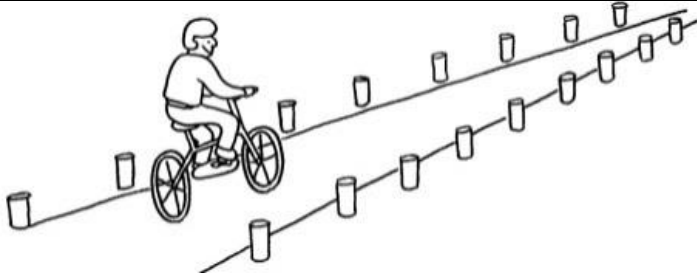
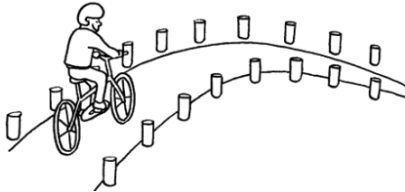


Picture Nr/ no/ no		Beschreibung Description Description	Fehler Mistake Erreur	Punkte Points Points
			9 und mehr Klötze umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 9 or more cones Renverser ou déplacer 9 plots et plus	-4
06		Achter (rechts) Figure eight (right) Figure du huit (droite)	1 Klotz umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 1 cone Renverser ou déplacer 1 plot	-1
			2-4 Klötze umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 2-4 cones Renverser ou déplacer 2 à 4 plots	-2
			5-8 Klötze umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 5-8 cones Renverser ou déplacer 5 à 8 plots	-3
			9 und mehr Klötze umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 9 or more cones Renverser ou déplacer 9 plots et plus	-4
07		Slalom Slalom Slalom	Stange verschieben (pro Tatbestand) Displacing a pole (each occurrence) Déplacer un piquet (chaque fois)	-1
			Stange umwerfen (pro Tatbestand) Knocking over a pole (each occurrence) Renverser un piquet (chaque fois)	-2
			Seitliche Markierung überfahren (pro Tatbestand) Crossing over the sideline (each occurrence) Franchir la ligne latérale (chaque fois)	-3



Picture Nr/ no/ no		Beschreibung Description Description	Fehler Mistake Erreur	Punkte Points Points
08		Spurwechsel (nach links) Changing lanes (to the left) Changement de voie (à gauche)	Nicht zurück schauen Not looking to the rear Ne pas regarder en arrière	-3
			Unterlassenes oder falsches Handzeichen No hand signal or incorrect hand signal Ne pas donner le signe du bras correct	-3
			Seitliche Markierung überfahren Crossing over the sideline Franchir une ligne latérale	-1
09		Schrägbrett Inclined board Planche incline	Abkommen vom Brett mit einem oder zwei Rädern Leaving the board with one or two wheels Quitter la planche avec 1 ou 2 roues	-2
			Brett verfehlen Missing the board Rater la planche	-3
10		Zielbremsen Precise braking Freinage précis	Fuss/Füsse ausserhalb der Begrenzung Foot or feet outside the limits Pied(s) en dehors du marquage	-1
			Fahrrad nicht in der Begrenzung Bicycle outside the limits Bicyclette en dehors du marquage	-2
11		Enge Strecke Narrow path Chemin étroit	1 Hütchen verschieben Displacing one cone Déplacer 1 plot	- 1
			2-4 Hütchen verschieben Displacing 2-4 cones Déplacer 2-4 plots	- 2

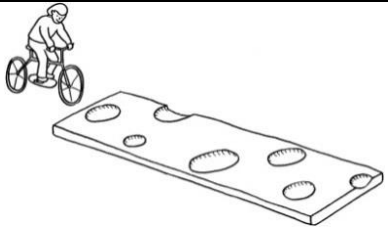

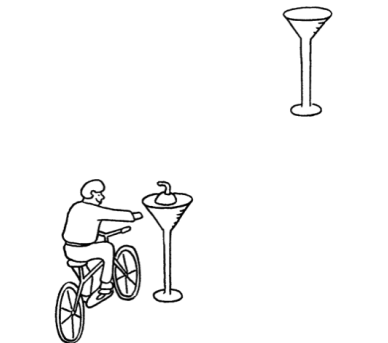


Picture Nr/ no/ no		Beschreibung Description Description	Fehler Mistake Erreur	Punkte Points Points
			5 Hütchen verschieben Displacing 5 cones Déplacer 5 plots	- 3
12		Holprige Strasse Bumpy road Route cahotante	Seitliche Markierung überfahren, pro Tatbestand Crossing over the sideline (each occurrence) Franchir la ligne latérale (chaque fois)	-2
13		Trichter gerade Cones along a straight road Tracé en forme d'entonnoir droit	Hütchen/Klötze verschieben in Sektor 1 Displacing cones/pegs in Sector 1 Déplacer ou renverser des cônes/piquets dans le secteur 1	- 4
			Hütchen/Klötze verschieben in Sektor 2 Displacing cones/pegs in Sector 2 Déplacer ou renverser des cônes/piquets dans le secteur 2	-3
			Hütchen/Klötze verschieben in Sektor 3 Displacing cones/pegs in Sector 3 Déplacer ou renverser des cônes/piquets dans le secteur 3	-2
			Hütchen/Klötze verschieben in Sektor 4 Displacing cones/pegs in Sector 4 Déplacer ou renverser des cônes/piquets dans le secteur 4	-1
14		Trichter gebogen Cones along a curved road Tracé en forme d'entonnoir courbe	Hütchen/Klötze verschieben in Sektor 1 Displacing cones/pegs in Sector 1 Déplacer ou renverser des cônes/piquets dans le secteur 1	- 4
			Hütchen/Klötze verschieben in Sektor 2 Displacing cones/pegs in Sector 2 Déplacer ou renverser des cônes/piquets dans le secteur 2	-3

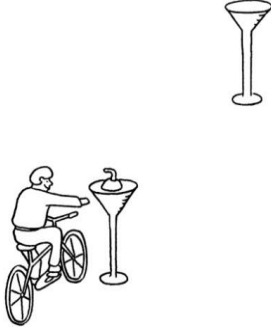
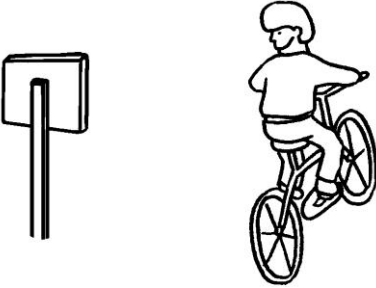
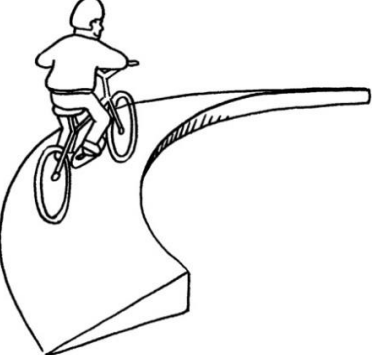


Picture Nr/ no/ no		Beschreibung Description Description	Fehler Mistake Erreur	Punkte Points Points
			Hütchen/Klötze verschieben in Sektor 3 Displacing cones/pegs in Sector 3 Déplacer ou renverser des cônes/piquets dans le secteur 3	-2
			Hütchen/Klötze verschieben in Sektor 4 Displacing cones/pegs in Sector 4 Déplacer ou renverser des cônes/piquets dans le secteur 4	-1
15		Schmale Gasse (Lenkerhöhe) Narrow passage (handlebar high) Passage étroit (hauteur du guidon)	Berühren des ersten Hindernisses Touching the first obstacle Toucher le 1er obstacle	-5
			Berühren des zweiten Hindernisses Touching the second obstacle Toucher le 2e obstacle	-4
			Berühren des dritten Hindernisses Touching the third obstacle Toucher le 3e obstacle	-3
			Berühren des vierten Hindernisses Touching the fourth obstacle Toucher le 4e obstacle	-2
			Berühren des fünften Hindernisses Touching the fifth obstacle Toucher le 5e obstacle	-1
16		Schienen Rails Voies	Nicht bewältigen Unsuccessful Ne pas réussir	-2




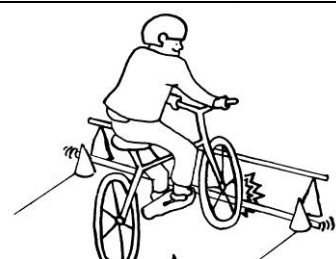


Picture Nr/ no/ no		Beschreibung Description Description	Fehler Mistake Erreur	Punkte Points Points
17		Löcher Holes Trous	Nicht bewältigen Unsuccessful Ne pas réussir	-2
18		Gepäck Luggage Bagages	Ohne Rucksack fahren Riding without a rucksack Rouler sans sac à dos	-5
19		Gegenstand verschieben (nach rechts) Displacing an object to the right Déplacer un objet à droite	Gegenstand nicht aufnehmen Passing without taking the object Passer sans prendre l'objet	-3
			Gegenstand verlieren oder nicht in den zweiten Behälter legen Allowing the object to fall or not placing the object in the second receptacle Laisser tomber l'objet ou ne pas le déposer dans le deuxième récipient	-2
			Seitliche Markierung überfahren Crossing over the sideline Franchir la ligne latérale	-1

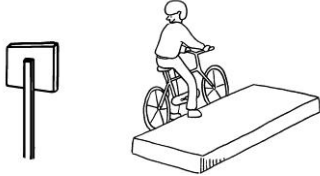
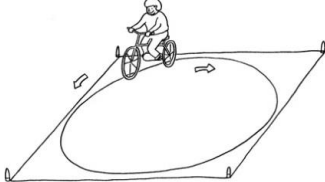
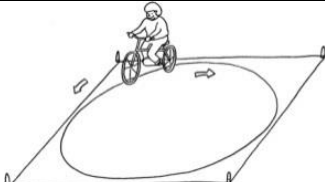
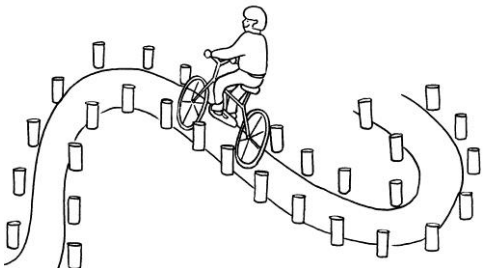


<p>20</p>		<p>Gegenstand verschieben (nach links) Displacing an object to the left Déplacer un objet à gauche</p>	<p>Gegenstand nicht aufnehmen Passing without taking the object Passer sans prendre l'objet</p> <p>Gegenstand verlieren oder nicht in den zweiten Behälter legen Allowing the object to fall or not placing the object in the second receptacle Laisser tomber l'objet ou ne pas le déposer dans le deuxième récipient</p> <p>Seitliche Markierung überfahren Crossing over the sideline Franchir la ligne latérale</p>	<p>-3</p> <p>-2</p> <p>-1</p>
<p>21</p>		<p>Blick zurück (Zahl merken und am Ende des Parcours Zahl notieren) Looking back (Remember the number on the board and write it down at the end of the exercise) Regarder en arrière (mémoriser le chiffre sur le panneau et le noter sur la feuille à l'arrivée)</p>	<p>Nicht zurück blicken Not looking back Ne pas regarder en arrière</p>	<p>-3</p>
<p>22</p>		<p>Kurve mit falscher Neigung Curve with incline slopping outwards Virage à inclinaison vers l'extérieur</p>	<p>Fahren ausserhalb der Spur Cycling outside the lane Rouler en dehors du tracé</p>	<p>-2</p>



23		<p>Bodenschwellen Speed bumps Tracé avec dénivelés</p>	<p>Fahren ausserhalb der Spur Cycling outside the lane Rouler en dehors du tracé</p>	-2
24		<p>Enge Kurve Narrow curve Virage étroit</p>	<p>Verlassen der Begrenzung Going over the limits Sortir du tracé</p>	-2
25		<p>Sich bücken Bending down Se baisser</p>	<p>Hindernis berühren Touching the obstacle Toucher l'obstacle</p>	-1
			<p>Latte abwerfen oder Tor umwerfen Knocking over the bar or gate Faire tomber la latte ou renverser l'obstacle</p>	-2
26		<p>Bremsen und Anhalten Doppellatte (die erste Latte muss herunterfallen) Double Bar Stop (only the first bar must fall) Arrêt double barre (la première barre seulement)</p>	<p>Fuss/Füsse ausserhalb der Begrenzung Foot or feet outside the limits Un ou deux pieds en dehors des délimitations</p>	-1
			<p>Fahrrad nicht in der Begrenzung Bicycle outside the limits Vélo en dehors des délimitations</p>	-1



		doit tomber)	<p>Erste Latte fällt nicht herunter Not making the first barrier fall Ne pas faire tomber la première barre</p> <p>Beide Latten fallen / keine Latte fällt Making both or no barrier fall Faire tomber les deux ou aucune barre</p>	-3
27		<p>Vom Gehsteig losfahren Starting from the pavement Demarrer du trottoir</p>	<p>Nicht zurück blicken Not looking back Ne pas regarder en arrière</p>	-3
28		<p>Rund im Viereck fahren (links) Drive a circle in a square (left) Rouler en cercle dans un carré (gauche)</p>	<p>Begrenzung überfahren (pro Tatbestand) Crossing over the limits (each occurrence) Dépasser le tracé (à chaque fois)</p>	-2 (max – 4)
29		<p>Rund im Viereck fahren (rechts) Drive a circle in a square (right) Rouler en cercle dans un carré (droite)</p>	<p>Begrenzung überfahren (pro Tatbestand) Crossing over the limits (each occurrence) Dépasser le tracé (à chaque fois)</p>	-2 (max – 4)
30		<p>S (links) S (left) S (gauche)</p>	<p>1 Klotz umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 1 cone Renverser ou déplacer 1 plot</p>	-1
			<p>2–3 Klötze umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 2–3 cones Renverser ou déplacer 2 à 3 plots</p>	-2



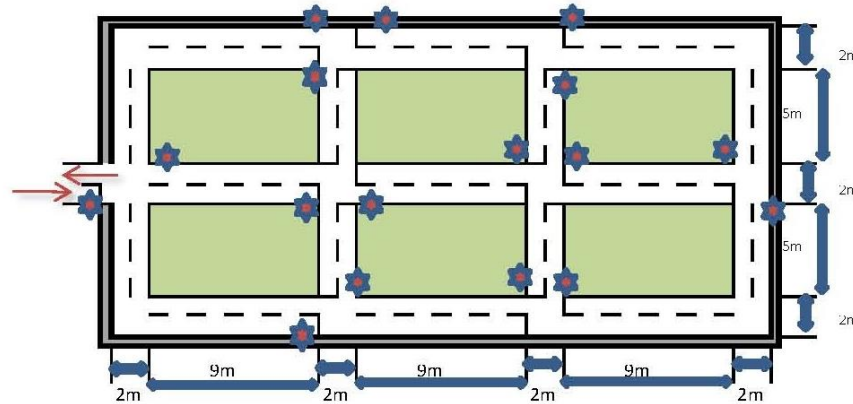
			<p>4–5 Klötze umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 4–5 cones Renverser ou déplacer 4 à 5 plots</p> <p>6und mehr Klötze umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 7 or more cones Renverser ou déplacer 7 plots et plus</p>	<p>-3</p> <p>-4</p>
31		<p>S (rechts) S (right) S (droite)</p>	<p>1 Klotz umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 1 cone Renverser ou déplacer 1 plot</p>	-1
			<p>2–3 Klötze umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 2–3 cones Renverser ou déplacer 2 à 3 plots</p>	-2
			<p>4–5 Klötze umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 4–5 cones Renverser ou déplacer 4 à 5 plots</p>	-3
			<p>6 und mehr Klötze umwerfen oder verschieben Knocking over or displacing 7 or more cones Renverser ou déplacer 7 plots et plus</p>	-4
32		<p>Einhändig bremsen und anhalten Brake and Stop with one hand Freiner et s'arrêter avec une seule main</p>	<p>Fahren mit beiden Händen am Lenker Driving with two hands Conduire avec 2 mains</p>	-3
			<p>Überfahren der Seitenabgrenzung Crossing side limits Dépasser les délimitations</p>	-2
			<p>Bremsen mit beiden Händen braking with two hands Freiner avec deux mains</p>	-3
			<p>Einen oder beide FüÙe auÙerhalb der Bremsfeldbegrenzung Foot or feet outside the limits of braking field Un ou deux pied(s) en dehors des délimitations de la zone de freinage</p>	-1
			<p>Fahrrad auÙerhalb der Begrenzung des Bremsfeldes Bicycle outside the limits of braking field Le vélo est en dehors des délimitations de la zone de freinage</p>	-2



			<p>Herunterdrücken des Lenkers Knocking down the bar Faire tomber la barre</p>	-3
33		<p>Kreuzung mit Stop Schild Crossing with a Stop sign Croisement avec un Stop</p>	<p>Nicht anhalten Not stopping at a stop sign Ne pas s'arrêter au signe stop</p>	-3
			<p>Kein Blick nach links und rechts Not looking left and right Ne pas s'arrêter au signe stop et regarder à gauche et à droite</p>	-2
34		<p>Exaktes Bremsen Target braking Freinage exact Exaktes Bremsen Target braking Freinage exact</p>	<p>Vordere Begrenzung zum Fallen bringen Make the first barrier fall Faire tomber la limite avant</p>	-3



LIVE-LABYRINTH
LABYRINTH LIVE
LABYRINTHE À VÉLO



DEUTSCH

Beschreibung

Das Ziel dieser Aufgabe ist es, den richtigen Weg aus dem Labyrinth unter Beachtung der Verkehrszeichen zu finden. Jeder Teilnehmer fährt mit seinem Fahrrad wie im realen Verkehr. Mögliche Fehler (punkte) sind auf der nächsten Seite aufgelistet.

Im Falle eines Fehlers an einer Kreuzung wird der Punktrichter den Teilnehmer anhalten und ihm den richtigen Weg aufzeigen. Ecken (des Labyrinths) werden dabei als Kurven, nicht als Kreuzungen angesehen

Jeder Teilnehmer hat zu Beginn 20 Punkte, die Mindestpunktzahl sind null Punkte.

NEW! Für die Station stehen Maximum 3 Minuten zur Verfügung

ENGLISH

Description

The goal of this station is to find the right way out of the labyrinth in compliance with the traffic signs. Participants must ride their bikes like in real-life situation (possible mistakes are listed on the next page).

In case of a mistake at an intersection, the judge will stop the participant and indicate him the right direction. Corners must be considered as curves, not as intersections.

Each participant starts with 20 points. Minimum points = 0.

NEW! Maximum time available to complete the task: 3 minutes

FRANCAIS

Déscription

Le but de cette station, est de trouver la bonne direction pour sortir du labyrinthe, conforme aux panneaux de signalisation.

Les participants doivent rouler à vélo comme dans des situations réelles (des erreurs éventuelles sont répertoriées à la page suivante).

Dans le cas d'une erreur à un intersection, le juge arrêtera le participant et indiquera la bonne direction. Les coins doivent être considéré comme des courbes, et non comme des intersections.

Chaque participant commencera avec 20 points. Les points minimums = 0.

NEW ! Temps maximum à disposition : 3 minutes



FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE
REGION I - EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA

Fehler	Punkte	Mistake	Points	Erreur	Points
Missachtung eines Verkehrszeichens auf der Teststrecke (siehe letzte Seite)	-4 (jedes Mal)	Failing to respect a traffic sign in the labyrinth (see last page)	-4 (each occurrence)	Ne pas respecter une signalisation (voir dernière page)	-4 (chaque fois)
Verlassen der rechten Fahrbahnseite während der Fahrt in der Teststrecke	-1	Failing to stay on the right-hand side while cycling in the labyrinth	-1	Ne pas rester sur la voie de droite lors du parcours	-1
Kein klares Handzeichen vor dem Abbiegen	-3	Failing to indicate clearly with your hand/arm when you are taking a turn	-3	Ne pas indiquer clairement avec votre bras lorsque vous allez tourner	-3
Kein Anhalten und klares Schauen nach links und rechts vor Kreuzungen und Einmündungen, wenn notwendig	-3	Failing to stop if necessary at an intersection and look clearly left and right	-3	Ne pas s'arrêter à un croisement si nécessaire et ne pas regarder clairement à gauche et à droite	-3
Verlassen der rechten Fahrbahnseite vor dem Abbiegen nach links (um den Gegenverkehr vor dem Abbiegen nicht zu kreuzen)	-2	Failing to stay on the right-hand lane while taking a left turn (to not cross onto opposite flowing traffic while turning)	-2	Ne pas rester positionné sur la voie de droite lorsque vous exécutez un virage à gauche (càd couper la trajectoire en risquant de heurter le trafic provenant en sens opposé)	-2
Nicht nach hinten oder falsch schauen.	-2 (jedes Mal)	Not looking back or incorrect looking	-2 (each occurrence)	Ne pas regarder en arrière ou mal regarder	-2 (chaque fois)
NEW! Zeitlimit von 3 Minuten überschreiten	-10	NEW! Not finishing within 3 minutes	-10	NEW! Ne pas terminer dans les 3 minutes	-10



FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE
REGION I - EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA

POSTEN MIT THEORETISCHEN AUFGABEN

STATIONS WITH THEORETICAL TASKS

POSTES AVEC TACHES THEORIQUES

DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS
<p><u>Posten A: Power Point Präsentation</u></p> <p>Einzelarbeit (Antworten ankreuzen). Alle Teams pro Gruppe lösen die Aufgaben gleichzeitig. Power Point Präsentation, für alle Teams, Dauer ca. 10 Minuten (gleiche Dauer für alle Teams). Die Anweisungen und Fragen werden in den entsprechenden Sprachen der Teams gezeigt.</p> <p>11 Fragen: 7 Bilder mit Vorfahrts-Situationen, die je 30 Sekunden gezeigt werden. Je eine Antwort ist anzukreuzen.</p> <p>Wertung: Pro falsche Antwort Abzug - 1</p> <p>Ein Bild (während 1 Minute gezeigt) mit sechs Zeichnungen, auf welchen sich Radfahrende richtig oder falsch verhalten. 3 von 6 Antworten sind richtig und müssen angekreuzt werden.</p> <p>Wertung: Pro falsche Antwort Abzug - 1</p> <p>Ein Bild (während 1 Minute gezeigt) mit einer Zeichnung, auf welcher sich Radfahrende im toten Winkel richtig oder falsch verhalten. Je eine Antwort ist anzukreuzen.</p> <p>Wertung: Pro falsche Antwort Abzug – 1</p> <p>3 Bilder mit jeweils drei Verkehrszeichen, die je 30 Sekunden gezeigt werden. Je eine Antwort ist anzukreuzen.</p>	<p><u>Station A: Power Point presentation</u></p> <p>Individual tasks/exercises (mark answers with a cross) All teams from each group will complete the tasks/exercises at the same time. PowerPoint presentation lasting for about ten minutes (same amount of time for all teams). The instructions and questions will be shown in the respective language of the teams.</p> <p>11 questions: 7 illustrations with right-of-way situations. Each illustration will be shown for 30 seconds. Mark 1 answer for each situation.</p> <p>Score: For each incorrect answer -1 point</p> <p>1 picture (shown for 1 minute) with 6 pictures showing riders cycling correctly or incorrectly. Three out of six answers are correct and must be marked.</p> <p>Score: Every incorrect answer -1 point</p> <p>One picture (shown for one minute) with a drawing containing cyclists who behave correctly or wrong in the blind spot. Chose each time one answer.</p> <p>Score: For each incorrect answer -1 point</p> <p>Three pictures each presenting three road signs will be shown for 30 seconds. Give each time one answer.</p> <p>Score: For each incorrect answer -1 point</p>	<p><u>Poste A: Présentation Power Point</u></p> <p>Travail individuel (cocher la bonne réponse) Toutes les équipes rendent leurs tests en groupe, en même temps. Présentation PowerPoint pour toutes les équipes, d'une durée d'environ 10mn (même durée pour toutes les équipes). Les instructions et les questions sont formulées dans les langues des différentes équipes.</p> <p>11 questions: 7 illustrations de situations où se posent des questions de priorité, chaque illustration est présentée pendant 30 secondes. Une seule bonne réponse pour chaque question est possible.</p> <p>Barème: Chaque réponse fausse -1 point</p> <p>1 illustration (montrée pendant 1 minute) avec six images, sur lesquelles des cyclistes adoptent un comportement correct ou pas. 3 réponses sur 6 sont correctes et sont à cocher.</p> <p>Barème: Chaque réponse fausse -1 point</p> <p>1 illustration (montrée pendant 1 minute) avec une image, sur laquelle des cyclistes adoptent un comportement correct ou pas dans l'angle mort. Choisissez chaque fois une réponse.</p> <p>Barème: Par réponse fausse -1 point</p> <p>3 illustrations avec 3 panneaux de signalisation montrées pendant 30 secondes. Choisissez chaque fois</p>



<p>Wertung: Pro falsche Antwort Abzug – 1</p>		<p>une réponse. Barème: Chaque réponse fausse -1 point</p>
<p>Posten B:</p> <p>Fehlersuche auf Illustration (Teamarbeit, Zeit: 1 Minute) In einer großen Illustration sind 10 falsche Verhaltensweisen von Radfahrenden versteckt. Diese müssen vom Team innerhalb einer Minute herausgefunden werden.</p> <p>Wertung: (für alle Kinder des Teams) Pro nicht entdeckte falsche Verhaltensweise, Abzug –1</p> <p>Labyrinth (Einzelarbeit, Zeit: 4 Minuten) Jedes Kind erhält eine Illustration, welche eine Ortschaft von oben gesehen zeigt. Darin sind verschiedene Verkehrszeichen eingezeichnet, die beachtet werden müssen. Aufgabe: Mit einem Stift ist der korrekte Weg vom Start bis zum Schulhaus einzuzeichnen.</p> <p>Wertung: Das Labyrinth ist in 4 Sektoren unterteilt. Erster Fehler im Sektor A Abzug –4 Erster Fehler im Sektor B Abzug –3 Erster Fehler im Sektor C Abzug –2 Erster Fehler im Sektor D Abzug –1 Maximaler Abzug -4 Punkte</p>	<p>Station B:</p> <p>Looking for errors on an illustration (team tasks/exercises, time: 1 minute) Ten incorrect practices of cyclists are hidden in a large illustration. The team is given one minute to find these.</p> <p>Score: (for all children in the team) For each incorrect practice not found -1 point</p> <p>Labyrinth (Individual task, time: 4 minutes) Every child receives an illustration showing a town from a bird eye perspective. The illustration contains various traffic signs which must be taken into consideration. Task: With a pen trace the correct way from start point to end point (school).</p> <p>Score: The Labyrinth is divided into 4 sectors: First mistake in sector A -4 points First mistake in sector B -3 points First mistake in sector C -2 points First mistake in sector D -1 point Maximum mistake -4 points</p>	<p>Poste B :</p> <p>Recherche d'erreurs sur illustration (travail de groupe, temps : 1 minute) Une illustration présente des cyclistes au sein du trafic. Les équipes doivent y découvrir 10 erreurs de comportement. Chaque équipe dispose d'une minute pour ce faire.</p> <p>Barème: (pour tous les enfants de l'équipe) Par erreur de comportement non trouvée - 1 point</p> <p>Labyrinthe (Tâche individuelle, temps : 4 minutes) Chaque enfant reçoit une illustration montrant une ville vue d'en haut. Dans cette illustration il y a plusieurs panneaux de signalisation qui doivent être respectés. Tâche : Avec un crayon, tracer le chemin correct depuis le départ jusqu'à la fin (école).</p> <p>Barème : Le labyrinthe est partagé en 4 parties. 1^{ère} erreur dans la partie A - 4 points 2^e erreur dans la partie B - 3 points 3^e erreur dans la partie C - 2 points 4^e erreur dans la partie D - 1 point Décompte de -4 points maximum</p>







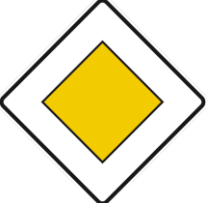



FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE
REGION I - EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA

<p>Fahrradteile / Links Abbiegen (Arbeit paarweise, Zeit: 1 Minute pro Aufgabe)</p> <p>NEW! Aufgabe 1: Sicheres Radfahren Bereite Dich auf sicheres Radfahren vor. Die Kinder sollen Fahrradbauteile und Ausrüstungsgegenstände herausuchen, die für sie sicherheitsrelevant sind. Insgesamt müssen 6 Objekte ausgewählt werden.</p> <p>Wertung: Fehlen 1 relevanten Gegenstandes -1 Punkt Fehlen von 2 oder mehr relevanten Gegenstände -2 Punkte</p> <p>Aufgabe 2: Nach links abbiegen Es werden mehrere Kärtchen gezeigt. Auf jedem ist ein Radfahrer in einer anderen Position zu sehen. Die Kärtchen sind in die Reihenfolge zu legen, welche für das Abbiegen nach links erforderlich ist.</p> <p>Wertung: Das erste Teil nicht erkannt Abzug -2</p>	<p>Bicycle parts / Turning left (Group task, Time:1 minute per task)</p> <p>NEW! Task 1: Safe ride Get prepared for a safe ride. The kids must choose relevant safety items for themselves and their bike among a variety of different articles. They need to select a total of 6 articles.</p> <p>Score: Skip 1 relevant item -1 point Skip 2 or more items -2 points</p> <p>Task 2: Turning left Various cards containing a cyclist in a different position are shown. The cards are to be laid in the correct succession needed for turning left.</p> <p>Score: Not recognising the first card -2 points</p>	<p>Pièces de bicyclette / Tourner à gauche (Travail de groupe, Temps : 1 minute par tâche)</p> <p>NEW! Tâche 1 : A vélo en toute Sécurité Soyez prêt pour une virée à vélo en toute sécurité. Parmi une série d'accessoires, les enfants doivent choisir, pour eux-mêmes et pour leur vélo, les articles qui sont pertinents pour la Sécurité routière. 6 articles au total doivent être sélectionnés.</p> <p>Barème : 1 article non sélectionné - 1 point 2 ou plusieurs articles non sélectionnés - 2 points</p> <p>Tâche 2 : Tourner à gauche Plusieurs cartes sont montrées. Sur chaque carte il y a un cycliste dans une position différente. Les cartes sont à mettre dans l'ordre qui convient pour tourner à gauche correctement.</p> <p>Barème : Erreur avec la première carte -2 points</p>
---	--	--



Verkehrszeichen, die im Live Labyrinth und in der Theorie genutzt werden
Road signs that will appear in the Labyrinth Live and the theory station
Signaux routiers qui apparaissent dans le labyrinthe à vélo et dans les postes de théorie

	<p>Kreuzung oder Einmündung (rechts vor links) Crossroads with priority on the right Intersection comportant la priorité de droite</p>		<p>Verzweigung mit Strasse ohne Vortritt Crossroads with a minor road Intersection avec route non prioritaire</p>
	<p>Gefahr: Radfahrer Danger: Cyclists Danger: Cyclistes</p>		<p>Andere Gefahren Other danger Autres dangers</p>
	<p>Halt. Vorfahrt gewähren Stop. Give way Arrêt. Cédez le passage</p>		<p>Vorfahrt gewähren Give way Cédez le passage</p>
	<p>Vorfahrtstraße Priority road Route prioritaire</p>		<p>Ende der Vorfahrtstraße End of priority road Fin de la route prioritaire</p>









FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE
REGION I - EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA

	Verbot für Fahrzeuge aller Art Road closed to all vehicles in both directions Interdiction générale de circuler		Verbot für Radverkehr No bicycles Circulation interdite aux cycles
	Verbot der Einfahrt No entry Accès interdit		Abbiegen nach links verboten No left turn Interdiction d'obliquer à gauche
	Abbiegen nach rechts verboten No right turn Interdiction d'obliquer à droite		Verbot für Motorräder No motorcycles Circulation interdite aux motocycles
	Verbot für Lastwagen No heavy goods vehicles Circulation interdite aux camions		Kraftfahrstraße und Autobahn Dual carriageway and Highway Semi-autoroute et autoroute
	Rechts Turn right Obliquer à droite		Links Turn left Obliquer à gauche



FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE
REGION I - EUROPE, THE MIDDLE EAST AND AFRICA

	<p>Geradeaus Proceed straight Circuler tout droit</p>		<p>Rechts oder links abbiegen Right or left turn Obliquer à droite ou à gauche</p>
	<p>Radweg Bicycles only Piste cyclable</p>		<p>Fussweg Pedestrians only Chemin pour piétons</p>
	<p>Einbahnstrasse One-way street Route à sens unique</p>		<p>Sackgasse Dead end (No through road) Impasse</p>